23 OCTOBRE

Mémoire du saint hiéromartyr et apôtre Jacques, frère du Seigneur, premier évêque de Jérusalem.

VÊPRES

Lucernaire, t. 4

Venez, les sages-en-Dieu, / vénérons saintement la mémoire de Jacques, le frère du Seigneur : / ayant pris de tout cœur le joug du Christ, / il devint le héraut du royaume et prêcha l'Evangile de sa bonté ; / puis il reçoit en dépôt son ineffable économie. // Par ses mérites, Dieu tout-puissant, accorde-nous le pardon. (*2 fois*)

Le message de tes paroles / a retenti jusqu'aux bouts de l'univers ; / par elles nous sommes éclairés en toute forme de vertu, / guidés vers la connaissance divine, / vers la foi en la Trinité ; / c'est pourquoi nous t'implorons : // en tant qu'évêque, prie Jésus, l'Ami des hommes, de sauver nos âmes. (*2 fois*)

Prévoyant de loin ta sainte vie, / le Christ Ami des hommes te prit pour frère / et, dans sa prescience, te désigna comme évêque / et premier pasteur de Jérusalem, / pour célébrer les ineffables mystères qu'il t'enseigna. // Supplie-le donc à présent de sauver nos âmes. (*2 fois*)

Gloire, t. 6

Avec le sang du Témoignage tu ornas ton vêtement sacerdotal, / saint Apôtre, évêque et Martyr, / saint Jacques, frère du Seigneur ; / près du pinacle du Temple tu prêchais / que le Verbe de Dieu est le créateur de l'univers : / alors les Juifs t'en précipitèrent et tu gagnas les parvis célestes. // Prie le Christ notre Dieu pour le salut de nos âmes.

Et maintenant...

Toute mon espérance, je la mets en toi, ô Vierge, / ne détourne pas de moi ton regard, / mais empresse-toi, dans ta bonté, // de me délivrer des passions qui me troublent et me combattent chaque jour.

Apostiches, t. 8

Seigneur, lorsque Jacques se tenait près du pinacle du Temple, / il t'annonçait librement, Verbe de Dieu et Créateur de l'univers, / parlant de ta descente ici-bas ; // par ses prières à présent accorde ta lumière à nos âmes.

v. Leur message s'en est allé par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux confins du monde.

Seigneur, lorsque la tête de l'Apôtre fut broyée par le bois, / il s'est offert à toi, l'arbre de vie au Paradis ; / et, délivré de l'éphémère, il jubile pour toujours ; // par ses prières, accorde à tes Eglises la paix.

v. Les cieux racontent la gloire de Dieu, le firmament annonce l'œuvre de ses mains.

Seigneur, ton illustre frère s'est réjoui de confesser clairement avec courage / que tu es le Verbe, le Fils du Dieu très-haut ; / il couvrit de honte et fit taire les hostiles blasphémateurs ; // ayant lutté pour cela, il jubile, Seigneur, auprès, de toi.

Gloire...

Illustre Jacques, apôtre éminent, / étant le frère et successeur du suprême Pasteur qu'est le Christ, / tu n'as pas rougi de témoigner et pour lui tu fus satisfait de mourir. // Sans te lasser, intercède auprès de lui pour le salut de nos âmes.

Et maintenant...

Marie, Epouse de Dieu et Mère tout-immaculée, / Vierge pure et amante du bien, / sois attentive aux soupirs de mon cœur humilié et contrit, / ne repousse pas, mais agrée l'élévation de mes mains, // pour que je chante et magnifie celui qui magnifia le genre humain.

Tropaire du saint apôtre Jacques, frère du Seigneur - *ton 2* *(t. 4 selon DG)*

Comme disciple du Seigneur, tu as accueilli la Bonne Nouvelle, / ô saint et juste Jacques ; / comme martyr tu possèdes ce qui est indescriptible, / comme frère de Dieu, la hardiesse / et comme évêque, l'intercession. // Prie le Christ Dieu de sauver nos âmes.

MATINES

Cathisme I, t. 1

Apôtre du Christ, toi qui l'as vu de tes yeux, / bienheureux Jacques, frère et témoin de notre Dieu, / par tes prières, délivre de l'emprise du péché, les fidèles célébrant ta sainte mémoire, // toi qui jouis du ciel par la puissance de l'Esprit.

Ô Vierge, nous te chantons, / buisson non consumé, tel que Moïse l'a vu, / nuée sainte, montagne de Dieu, / tabernacle immaculé, table divine, / palais du grand Roi et porte infranchissable, // resplendissante de lumière.

Cathisme II, t. 5

Disciple du Verbe, prédicateur de vérité, / tu fus envoyé comme une flèche / illuminer ceux qui gisaient dans les ténèbres du mal ; / dissipant de la terre le brouillard des sans-Dieu, / tu as fait de tous des croyants, / des fils de la lumière et du jour, / saint Jacques, apôtre du Christ et frère de Dieu, // toi qui as vu de tes yeux le Seigneur.

Nous tous qui avons mis en toi un espoir dont nous n'aurons pas à rougir, / toi notre protectrice, / ô Vierge immaculée, / priant ton Fils en compagnie de son apôtre divin, / délivre-nous de toutes sortes de tentations, des périls et des funestes malheurs ; // et sauve les fidèles qui chantent pour toi.

***Deux canons de l'Octoèque**, et ce **canon de l'Apôtre**, œuvre de Théophane.*

Ode 1, t. 4

« L'antique Israël traversant à pied sec les flots de la mer Rouge / a vaincu la puissance d'Amalec dans le désert // par les bras de Moïse levés en forme de croix. »

Apôtre Jacques, tu enseignes clairement que tout don excellent et toute grâce parfaite sont accordés aux mortels par le Père des lumières ; prie-le donc d'y faire participer les fidèles qui te chantent.

Illuminé par la splendeur de l'Esprit saint et promulguant les lois avec lui, tu règles les Eglises des Gentils en apôtre du Christ, saint Jacques, évêque bienheureux.

Le chœur des Apôtres, tu l'as orné, puisque tu fus le premier des évêques, consacré par l'œuvre du Verbe, toi le disciple et le frère de Dieu, prédicateur parfaitement initié.

T'ayant pour source de guérisons, Mère de Dieu toute-digne de nos chants, toi la source ayant mis au monde notre Vie, c'est en toi que nous puisons la guérison de nos âmes et la santé de nos corps.

Ode 3

« Ton Église se réjouit en Toi, ô Christ, / et clame : Tu es ma force, Seigneur, // Tu es mon refuge et mon appui. »

En ce jour la tribu de Juda se réjouit à ton sujet, car elle te voit resplendissant de la lumière du Christ.

L'Eglise des nations, t'ayant pour astre divinement allumé et pour divin prédicateur, rayonne de splendeur divine.

Pour l'Eglise du Christ tu promulguas la loi de vie, toi qui parlais et légiférais dans l'Esprit vivifiant.

Celui que le Père fait briller et qu'en la chair tu enfantas, Vierge Mère immaculée, Jacques le prêcha comme Dieu de l'univers.

Cathisme, t. 1

Apôtre du Christ, toi qui l'as vu de tes yeux, / bienheureux Jacques, frère et témoin de notre Dieu, / par tes prières, délivre de l'emprise du péché les fidèles célébrant ta sainte mémoire, // toi qui jouis du ciel par la puissance de l'Esprit.

t. 8

Saint apôtre Jacques, parent de Jésus par la chair, tu as reçu grande grâce auprès de lui, / tu as transmis à tous la sage connaissance et l'illumination, extirpé jusqu'à la racine l'erreur des faux-dieux ; / c'est pourquoi les princes des ténèbres, dans leur égarement, t'ont fait périr injustement, toi qui prêchais le Sauveur. / Intercède, nous t'en prions, auprès du Christ notre Dieu // pour qu'il accorde la rémission de leurs péchés à ceux qui fêtent de tout cœur ta sainte mémoire.

Gloire... Et maintenant...

Comme épouse toute pure du Créateur, comme mère inépousée du Libérateur, / comme réceptacle du Consolateur, ô Toute-louée, / alors que je suis une demeure souillée d'iniquités et par mes pensées le jouet des démons, / hâte-toi de me délivrer de leurs maléfices, et faire de moi une demeure lumineuse d'œuvres bonnes ; / dispensatrice de lumière qui demeures sans corruption, dissipe les nuées de mes passions // et par tes prières, rends-moi digne de la participation céleste et de la lumière sans déclin.

Ode 4

« Sauveur, tu es monté sur la croix par amour pour ton image ; / les nations païennes ont disparu devant toi, Ami des hommes, // car tu es ma force et mon chant. »

Sur la mer tu as mené tes chevaux, c'est-à-dire tes Apôtres, Sauveur ; ils ont illuminé les nations en les attirant, Seigneur, vers ta connaissance.

Comme un pur miroir tu as reçu parfaitement les rayons primordiaux de la Triade incréée, et sur tous tu as resplendi.

La prophétie te voit comme une pierre sanctifiée qui roule et va broyer les idoles vermoulues de l'erreur, par la force de l'Esprit.

Le Verbe que le Père engendre ineffablement avant les siècles, ayant pénétré dans ton sein, Vierge Mère, a fait de Jacques son apôtre.

Ode 5

« Seigneur, ma lumière, Tu es venu dans le monde, / lumière sainte qui ramène des ténèbres de l'ignorance // ceux qui Te chantent avec foi. »

Seigneur, tu as fait de Jacques un éclair de lumière éblouissant, qui détourna les mortels de l'ignorance et de l'erreur.

Ton juste frère t'a prêché librement, Seigneur, et par sa mort il est devenu l'imitateur de ta Passion.

Quel esprit de mortel pourrait t'offrir, saint Jacques, une hymne de louange appropriée aux grâces de la vertu dont tu brillas ?

Ô Vierge, t'ayant trouvée comme demeure divine en vérité, le Verbe t'habita pour veiller à notre salut.

Ode 6

« Seigneur, je T'offre mon sacrifice et mon chant de louange, / Te clame ton Église / que dans ta miséricorde / Tu as lavée du sang impur offert aux démons // par le sang qui a coulé de ton côté. »

Il t'a revêtu d'un ornement meilleur que celui de la Loi et fit de toi son évêque, celui qui par amour t'a reçu dans une fraternité plus vénérable que celle de l'antique Aaron.

Tu fus un instrument vibrant sous l'impulsion de l'Esprit ; tu as charmé tous les cœurs et mené vers Dieu ceux qui furent sauvés de la pénible servitude.

Dans ta soif, tu as bu aux flots de la vie et fis sourdre de ton sein les fleuves de la parole de Dieu jaillis sur terre grâce à l'Esprit saint.

Eve, par désobéissance, a instauré la mort ; tandis que la Mère de Dieu, ayant conçu, enfanta la vie immortelle et paya pour tous la dette de jadis.

Kondakion - *ton 4*

Dieu le Verbe, le Fils unique du Père, / venu vers nous dans les temps derniers, / a fait de toi, ô divin Jacques, le premier pasteur et maître des habitants de Jérusalem / et le fidèle bâtisseur des mystères spirituels : // aussi te vénérons-nous tous, ô saint apôtre.

Ikos

Le fils de Joseph, le premier évêque de Jérusalem, Jacques, le frère du Seigneur qu'il a vu de ses yeux, par des hymnes de louange nous le chantons, nous écriant avec foi : saint évêque, accorde-nous ce don parfait qui vient du Père des lumières ; délivre-nous de l'affliction nous menaçant pour la multitude de nos péchés ; car nos ennemis ont levé le talon contre nous, voici que nous encerclent les fils d'Ismaël ; vite, brise leur arc, afin que tous ensemble nous puissions te vénérer, ô saint apôtre.

Synaxaire

Le 23 Octobre, mémoire du saint hiéromartyr et apôtre Jacques, le frère de Dieu.

Jacques, ayant eu l'honneur d'être appelé le frère / du Seigneur élevé sur le bois de la croix, / au bois dont on le frappe n'a pu se soustraire. / Le bienheureux apôtre mourut le vingt-trois.

Par ses saintes prières, ô notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 7

« Embrasés par leur piété plus que par l'ardeur des flammes, / les enfants d'Abraham clamaient dans la fournaise de Babylone : // Seigneur, Tu es béni dans le temple de ta gloire. »

Dans la chambre haute, comme en la fournaise, par la présence de l'Esprit divin, saint Jacques illuminé mystiquement s'écria : Seigneur, tu es béni dans le temple de ta gloire.

Le souffle violent qui vint du ciel offrit à Jacques une langue de feu pour proclamer les merveilles de Dieu : Seigneur, tu es béni dans le temple de ta gloire.

Ayant tiré la loi de l'active contemplation comme d'une arche spirituelle, tu rendis meilleurs les hommes, en t'écriant : Tu es béni, mon Seigneur et mon Dieu.

Celui qui recréa le monde dans ton sein, Epouse de Dieu, permit à Jacques de célébrer la divine liturgie en s'écriant : Tu es bénie entre toutes les femmes, Vierge tout-immaculée.

Ode 8

« Ayant étendu les bras, / Daniel ferma la gueule des lions dans la fosse ; / les adolescents, amis de la piété et couverts de vertus, / éteignirent la violence du feu et clamèrent : // Bénissez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur. »

Etendant tes mains puissantes, Sauveur, divin Maître, en remontant vers ton Père éternel tu as béni tes Apôtres pour les disposer à s'écrier avec joie : Bénissez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur.

Comme sans mentir tu l'avais promis à tes Apôtres, divin Maître, tu leur envoyas l'Esprit ; et Jacques, illuminé par son éclat, fit resplendir la terre entière et s'écria : Bénissez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur.

Saint Apôtre, tu as eu pour maître la Sagesse hypostasiée qui t'initia aux secrets ineffables, aux mystères qu'on ne peut exprimer ; puis tu éveillas les peuples à la foi en chantant : Bénissez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur.

En toi, Vierge pure, le Prophète a vu la montagne spirituelle se manifester ; car, taillée de toi, la pierre de grand prix a vraiment sauvé le monde entier qui chante divinement : Bénissez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur.

Ode 9

« Le Christ, pierre d'angle qu'aucune main n'a taillée, / s'est détaché de toi, ô Vierge, montagne non entaillée, / réunissant les deux natures séparées ; / aussi te magnifions-nous dans la joie, // ô Mère de Dieu. »

Venez, tous ensemble magnifions par des hymnes saintes le luminaire de l'Eglise, son premier prélat, Jacques, l'évêque, le héraut divin, celui qui fut Juste par la vie et par le nom.

Toi qui as reçu ta part du royaume sans fin, toi qui fus appelé le frère de Dieu et fis correspondre ta vie à ce nom, saint Jacques, nous te magnifions.

Toi qui portes couronne devant le trône de la Trinité, bienheureux évêque Jacques, supplie ton Maître d'accorder aux fidèles te vénérant de tout cœur, les honneurs impérissables.

Celui que la Vierge a enfanté sans connaître d'homme, tu as enseigné, en mystagogue divin, qu'il est le Dieu, le Verbe fait chair ; ayant mis en lui notre foi, à juste titre nous le magnifions.

Exapostilaire, t. 2

Premier de tous les Hiérarques du nouveau Testament, sublime Apôtre, sage évêque et Témoin de la vérité, plus que tous ayant joui de l'insigne dignité d'être le frère du Seigneur, broyé par les roches, tu es passé de ce monde vers lui : demande-lui pour nous, saint Jacques, le pardon de nos péchés.

Voici qu'est sur le seuil à présent le grand, le terrible jour du jugement ; regarde, mon âme, sois vigilante, applique-toi, de tout cœur prosterne-toi devant l'unique Mère de Dieu, lui criant dans les larmes : Délivre-moi de tout châtiment, je t'en prie, Vierge pure, place-moi parmi les brebis, à la droite de ton Fils.

Laudes, t. 1

En ce jour, tous ensemble, multitude des croyants, / célébrant cette sainte fête dans la joie, / battons des mains et, par des psaumes et des cantiques, / acclamons avec foi le frère de Dieu, le disciple du Seigneur // qui ne cesse d'intercéder pour notre salut. (*2 fois*)

Lorsque le Seigneur descendit sur la terre, / tu fus son frère selon la chair, / son disciple, le témoin oculaire des mystères où notre Dieu s'est révélé ; / avec lui, avec sa Mère et Joseph, tu as fui en Egypte : // intercède avec eux pour notre salut.

L'assemblée des apôtres t'a choisi le premier, / saint Apôtre Jacques, / pour célébrer dans la sainte Sion le Christ, notre divin bienfaiteur, / toi qui fus le frère adoptif de sa naissance selon la chair // et le compagnon qui marcha sur ses pas.

Gloire...

Illuminé par le feu, par l'éclat du saint Esprit, / saint Apôtre Jacques, / toi le frère de Dieu, / tu t'es montré le zélateur de la foi ; / c'est pourquoi tu fus revêtu d'un ornement sacerdotal / plus vénérable que l'éphod porté jadis au temps de la Loi par le grand prêtre, / à l'instar d'Aaron, / par celui qui par amour fit de toi son frère. // Prie-le, glorieux Apôtre, de sauver nos âmes.

Et maintenant...

Toi qui agrées les prières des pécheurs / et ne méprises pas les gémissements des affligés, / intercède, ô Vierge immaculée, / auprès de celui qui a voulu naître de tes chastes entrailles // pour qu'il nous donne le salut.

Grande Doxologie. Tropaire. Litanies et Congé.